

CENTRAX



Montageanleitung



Fitting instructions



Mode d'emploi



Istruzioni di montaggio



Montagehandleiding



Instrucciones de montaje



Οδηγίες τοποθέτησης



Instrukcja montażu



Montážní návod



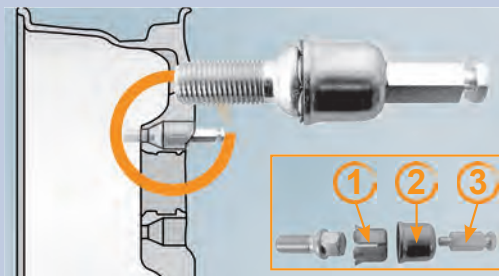
Instrucțiuni de montaj



Montážny návod

**VORBEREITUNG**

Entfernen Sie die Radabdeckungen der Antriebsräder, sofern die Radschrauben ihres Autos nicht offen liegen. Bei Allradfahrzeugen steht in der Betriebsanleitung auf welche Achse Schneeketten montiert werden müssen. Klemmstück (1), Klemmhülse (2) und Distanzbolzen (3) für die benötigte Länge zusammenfügen.

**PREPARATION**

Remove the hub caps from the drive wheels of your car if they cover the wheel bolts. For all-wheel drive vehicles the instruction manual states the axle on which the snow chains must be fitted. Assemble a clamp piece (1), clamping sleeve (2) and distance bolt (3) of the required length.

**PRÉPARATIFS**

Retirez les enjoliveurs des roues motrices dans la mesure où les vis des roues de votre véhicule ne sont pas apparentes. Pour les 4 x 4, consultez le manuel du véhicule afin de savoir sur quel essieu les chaînes à neige doivent être montées. Assemblez la pièce de serrage (1), la douille de serrage (2) et le boulon entretoise (3) à la longueur nécessaire.

**PREPARAZIONE**

Rimuovere i copricerchi dalle ruote motrici, a meno che le viti delle ruote della vostra auto non siano già scoperte. In caso di veicoli a quattro ruote motrici, nella relativa guida di istruzioni per l'uso è indicato in quale asse devono essere montate le catene da neve. Unire il pezzo per bloccaggio (1), la bussola di serraggio (2) e i perni distanziali (3) per la lunghezza necessaria.

**VOORBEREIDING**

Verwijder de wieldeksels van de aandrijfwielen, indien de wielschroeven van uw auto niet open liggen. Bij 4x4 voertuigen staat in de gebruiksaanwijzing op welke as sneeuwkettingen gemonteerd moeten worden. Klemstuk (1), klemhuls (2) en afstandsbout (3) voor de benodigde lengte samenvoegen.

**PREPARACIÓN**

Dejar los tornillos de las ruedas motrices al descubierto, si es necesario quitar los tapacubos. Si tiene un 4x4 el manual de usuario le indicará en qué eje debe montar las cadenas de nieve. Montar las tres piezas del adaptador: pieza de unión (1), casquillo perno (2), y el perno distanciador para la longitud necesaria (3).

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ**

Απομακρύνετε τα τάσια των τροχών κίνησης, σε περίπτωση που οι κοχλίες στο όχημά σας δεν είναι εξωτερικοί. Για οχήματα με κίνηση και στους τέσσερις τροχούς, συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης σχετικά με τον άξονα στον οποίο πρέπει να τοποθετηθούν οι αντιολισθητικές αλυσίδες. Ενώστε σφιγκτήρα (1), δακτύλιο σύσφιξης (2) και αποστάτη (3) ώστε να επιτευχθεί το επιθυμητό μήκος.

**PRZYGOTOWANIE**

Zdjąć kołpaki kół napędowych, jeśli śruby mocujące kół są zasłonięte. W przypadku samochodów z napędem na 4 koła, w instrukcji obsługi znajduje się informacja, na którą oś należy zakładać łańcuchy śniegowe. Połączyć zacisk (1), tulejkę zaciskową (2) i trzpień dystansowy (3) na wymaganą długość.

**PRÍPRAVA**

Odstráňte kryty hnacích kol, pokud šrouby k upevnění kol. Vašeho auta nejsou volně přístupné. U vozidel s pohonem všech kol je uvedeno v provozním návodu na kterou nápravu se musí sněhové řetězy namontovat. Spojit upínací díl (1), upínací pouzdro (2) a distanční čep (3) pro potřebnou délku.

**PREGĂTIREA**

Scoateți capacele roților motoare în cazul în care buloanele de roată sunt acoperite. La mașinile cu tracțiune integrală este menționat în manualul mașinii pe care dintre axe trebuie montate lanțurile de zăpadă. Asamblați piesa de strângere (1), manșonul de strângere (2) și bolțul de distanțare (3) la lungimea necesară.

**PRÍPRAVA**

Odstráňte puklice hnacích kolies, až kým skrutky kolies vášho auta nie sú viditeľné a voľne prístupné. Pri vozidlách s pohonom na všetky kolesá je v návode uvedený, na ktorú nápravu sa musia snehové reťaze namontovať. Upínací prvok (1), upínacie puzdro (2) a distančné čapy (3) spojíte na potrebnú dĺžku.



VORBEREITUNG

Adapter vormontieren - er muss etwa 2,5 cm aus der Felge heraus stehen. Teile für Radschraube/ Radmuttern von SW 17 bis SW 22 sowie Distanzbolzen in verschiedenen Längen liegen Ihrer CENTRAX Kette bei.



PREPARATION

First mount an adapter — it must project about **2.5 cm** out of the rim. Parts for wheel nuts and bolts from SW 17 to SW 22 and distance bolts of various lengths are enclosed with your CENTRAX chain.



PRÉPARATIFS

Montez l'adaptateur — il doit dépasser d'environ **2.5 cm** de la jante. Les pièces pour vis / écrous de roue de taille 17 à 22 ainsi que les boulons entretoise de différentes longueurs sont livrés avec vos chaînes CENTRAX.



PREPARAZIONE

Premontare l'adattatore verificando che fuoriesca dai cerchioni di ca. **2,5 cm** (vedasi illustazione sopra). Il set di ricambi che trovate nella valigetta della vostra catena comprende distanziali ed adattatori per dadi da 17 fino a 22.



VOORBEREIDING

Adapter vormonteren — deze moet ongeveer **2.5 cm** uit de velg uitsteken. Delen voor wielschroeven / wielmoeren van SW 17 tot SW 22 evenals afstands-bouten in verschillende zijn bij uw CENTRAX ketting meegeleverd.



PREPARACIÓN

Primero montar el adaptador en la rueda. Debería sobresalir aprox. **2.5 cm** de la llanta. La CENTRAX viene con piezas para tornillos / tuercas de rueda de diámetro 17 y 22 mm, así como pernos distanciadores de varias longitudes.



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τοποθετήστε εκ των προτέρων τον προσαρμογέα – πρέπει να προεξέχει κατά περίπου **2,5 εκ.** από τη ζάντα. Εξαρτήματα για κοχλίες/ περικόχλια τροχών σε μεγέθη από 17 μέχρι και 22 καθώς και αποστάτες διαφόρων μηκών συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία των αλυσίδων CENTRAX που μόλις αποκτήσατε.



PRZYGOTOWANIE

Zamontować wstępnie adapter – musi wystawać poza felgę na ok. **2,5 cm**. Elementy do śrub/nakrętek nakrętek mocujących koła od SW 17 do SW 22, jak również trzpienie dystansowe o różnych długościach zostały dostarczone wraz z łańcuchem CENTRAX.



PŘÍPRAVA

Předmontovat adaptér – adapter musí vystupovat přibl. **2,5 cm** z ráfku. Díly pro šroub na kolo / matice na kolo vel. klíče 17 až vel. klíče 22 a distanční čepy v různých délkách jsou obsahem dodávky řetězu CENTRAX.



PREGĂTIREA

Mai întâi se va monta adaptorul – acesta trebuie să iasă din jantă cu cca. **2,5 cm**. Piesele pentru buleane/piulițele de roți începând cu dimensiunea de 17 până la 22 precum și bolțuri de distanțare de diferite lungimi se livrează împreună cu lanțul dvs. CENTRAX.



PRÍPRAVA

Predbežne namontujte adaptér – ten musí trčať asi **2,5 cm** z ráfiku kola. Časti pre skrutku kola/matice kola od SW 17 do SW 22, ako aj dištančné čepy v rôznych dĺžkach sú priložené k Vašej reťazi CENTRAX.



GRÖSSENANPASSUNG

Die CENTRAX ist eine Schneekette, die Sie auf unterschiedlichen Fahrzeugen verwenden können. Das wird ermöglicht, durch die Montage/Demontage eines Verkürzungselements. Dadurch wird die Kette länger oder kürzer (siehe 1/2). Ihre Kette ist für die Hauptreifengrößen eingestellt, suchen Sie in der Tabelle auf Seite 5 nach Ihrer Reifengröße (Spalte B).

Anhand von Spalte C können Sie erkennen, ob Sie Ihre Kette verkürzen/verlängern müssen:

„ok“: Kette ist richtig eingestellt für Ihre Kettengröße.

„-“: Zahlen: Sie müssen die angegebene Anzahl von Verkürzern herausnehmen.

„+“: Zahlen: Sie müssen die angegebene Anzahl von Verkürzern montieren.

Zum Herausnehmen/Montieren der Verkürzer benutzen Sie den beiliegenden Imbusschlüssel:

Herausnehmen; drehen Sie die Schraube heraus. Bewahren Sie den Verkürzer auf, falls Sie die Kette auf einem anderen Fahrzeug montieren möchten.

Montieren: Schrauben Sie erst die Schraube aus dem Verkürzer. Nehmen Sie zwei parallele Kettenstränge und fügen Sie diese in der Mitte zusammen. Legen Sie die Kette in die vorhandenen Vorrichtungen und schrauben Sie den Verkürzer zu.



SIZING

The CENTRAX is a chain that can be used with various vehicles. This is made possible by installing/removing a shortener.

The chain gets longer or shorter as a result (see 1/2). Your chain is adjusted to the tyre size; look for your tyre size in the table on page 5 (column B). Column C tells you whether you need to lengthen/shorten the chain:

“ok“: The chain is set correctly for your tyre size.

“-“ figures: You have to remove the specified number of shorteners.

+“ figures: You have to install the specified number of shorteners. Please use the Allen key included in the scope of delivery to remove/install the shorteners: **Removal:** loosen and remove the screw. Save the shortener in case you want to use the chain with a different vehicle later. **Installation:** first remove the screw from the shortener. Take two parallel pieces of chain and join them in the middle. Lay the chain into the existing fixtures and screw on the shortener.



ADAPTER LA TAILLE

CENTRAX est une chaîne à neige qui peut être utilisée sur différents véhicules. Cela est possible grâce au montage/démontage d'éléments raccourcisseurs. Ainsi, la chaîne peut être soit plus longue soit plus courte (voir 1/2). Votre chaîne est réglée pour les tailles principales de pneus, cherchez dans le tableau situé en page 5 votre taille de pneu, (colonne B). A l'aide de la colonne C, vous pouvez déterminer si vous devez allonger ou raccourcir votre chaîne:

“ok“: la chaîne convient à la taille de vos pneus.

Chiffres „-“: vous devez retirer le chiffre indiqué de raccourcisseurs.

Chiffres „+“: vous devez monter le chiffre indiqué de raccourcisseurs. Pour retirer/montez les raccourcisseurs, utilisez la clé Allen: **Retirer:** dévisser la vis.

Conservez le raccourcisseur, au cas où vous souhaiteriez monter la chaîne sur un autre véhicule.

Monter: vissez tout d'abord la vis sur le raccourcisseur. Utilisez deux brins de chaînes parallèles et insérez-les au milieu ensemble. Placez la chaîne dans les dispositifs prévus à cet effet et vissez-y le raccourcisseur.



ADATTAMENTO DELLA CIRCONFERENZA

La CENTRAX che avete acquistato è una catena da neve che può essere utilizzata su diverse autovetture. Ciò è possibile grazie al montaggio/smontaggio di uno o più elementi accorciatori che consentono di ridurre o. Allungare la circonferenza della catena (vedere foto 1 e 2). La vostra catena è già preimpostata per la dimensione di pneumatico più comune tra quelle indicate nell'etichetta adesiva che trovate sul lato sinistro della valigetta. Per verificare se la catena è già correttamente impostata per i vostri pneumatici, cercate le dimensioni degli stessi nella tabella a pagina 4 (colonna B).

L'informazione riportata nella colonna C indica se dovete accorcire o allungare la vostra catena: “OK”: la catena è impostata correttamente per le dimensioni dei vostri pneumatici “-“ numero: rimuovere un numero di accorciatori pari a quello indicato “+“ numero: montare un numero di accorciatori pari a quello indicato. Per rimuovere/montare gli accorciatori, utilizzare la chiave a brugola che trovare nella tasca interna della valigetta: Smontaggio dell'accorciatore: svitare il perno filettato ed estrarlo. Rimuovere la catena dalle sedi sagomate dell'elemento accorciatore. Conservare gli accorciatori rimossi nella tasca interna della valigetta. Montaggio dell'accorciatore: prendere uno degli accorciatori che trovate nella tasca interna della valigetta, svitare il bullone ed estrarlo. Prendere due spezzoni di catena paralleli ed inserirli nelle sedi sagomate dell'elemento accorciatore. Mantendo in posizione la catena, inserire nuovamente il perno filettato ed avvitarlo.



MAATAANPASSING

CENTRAX is een sneeuwketting, die u op verschillende voertuigen kan gebruiken. Dat wordt mogelijk gemaakt, door de montage/demontage van een verkortingschakel. Daardoor wordt de ketting langer of korter (zie 1/2). Uw ketting is voor de hoofdbandenmaat ingesteld, zoek in de tabel op pagina 5 naar uw bandenmaat. (kolom B).

Aan de hand van kolom C, kunt u zien, of u uw ketting moet verkorten/verlengen:

„ok“: Ketting is correct ingesteld voor uw bandenmaat

„-“ Getallen: U moet het aangegeven aantal schakels voor het verkorten verwijderen

„+“ Getallen: U moet het aangegeven aantal schakels monteren.

Voor het verwijderen/monteren van de schakels heeft u de bijgaande inbussleutel nodig. **Verwijderen:** schroef eruit draaien. Bewaar de schakel, voor het geval u de ketting op een ander voertuig wilt monteren.

Monteren: draai eerst de schroef uit de schakel. Neem de twee parallelle kettingstrengen en voeg deze in het midden samen. Leg de ketting in de aanwezige inrichtingen en schroef de schakel dicht.



REDIMENSIONADO

La cadena de nieve CENTRAX puede utilizarse en diferentes vehículos. Esto es posible gracias al montaje/desmontaje de un elemento de acortamiento. De esta forma se puede alargar o acortar la cadena (véase 1/2). Su cadena está ajustada para el tamaño de neumático principal, busque en la tabla de la página 5 su tamaño de neumático (columna B). La columna C le indica si tiene que acortar/alargar su cadena: „ok“: La cadena está ajustada correctamente para su tamaño de neumático.

“-“ unidades: tiene que quitar la cantidad de acortadores indicada.

+“ unidades: tiene que montar la cantidad de acortadores indicada. Utilizar la llave allen suministrada para quitar/montar los acortadores:

Para quitarlos: desenrosque y quite el tornillo. Conserve los acortadores por si tiene que montar la cadena en otro vehículo. **Para montarlos:** primero desenrosque el tornillo del acortador. Coja dos trozos de cadena paralelas y júntelas por el medio. Coloque la cadena en los dispositivos correspondientes y atornille el acortador.

CENTRAX			
A	B	C	
4716730	N889	175/80-13	+ 5
		165/80-14	+ 2
		195/60-15	+ 3
		185/65-15	+ 1
		205/55-15	+ 6
		185/70-14	+ 1
		205/45-17	+ 3
		205/50-16	+ 4
		195/55-16	+ 2
		185/60-16	ok
		205/60-15	ok
		215/45-17	ok
		215/50-16	+ 1
		235/40-17	+ 2
		225/55-15	- 1
		245/45-16	ok

4716731	N890	175/80-14	- 2
		185/75-14	ok
		195/70-14	ok
		195/65-15	ok
		205/55-16	ok
		195/60-16	- 3
		195/75-14	- 4
		205/50-17	- 2
		225/45-17	ok
		205/70-14	- 3
		225/50-16	ok
		215/60-14	- 3
		215/60-15	- 3
		225/40-18	- 2
		245/40-17	ok
		215/55-16	- 3
		205/65-15	- 4
		235/50-16	- 3
		215/50-17	- 4
		235/45-17	- 3
	235/40-18	- 3	
	255/40-17	- 2	

CENTRAX			
A	B	C	
4716732	N891	185/80-14	ok
		195/70-15	ok
		175/75-16	- 4
		205/60-16	ok
		195/65-16	- 2
		195-14	- 3
		225/60-15	ok
		225/50-17	- 1
		215/65-15	- 2
		225/55-16	ok
		215/45-R18	ok
		225/45-18	- 1
		205/70-15	- 4
		215/60-16	- 3
		245/45-17	ok
		245/40-18	ok
		215/55-17	- 4
	235/50-17	- 4	
	235/45-18	- 4	

4716733	N892	175/80-16	ok
		205/65-16	+ 2
		195/75-15	ok
		245/50-17	+ 4
		185/75-16	- 4
		205/75-15	+ 2
		225/60-16	+ 1
		225/65-15	- 1
		205-14	ok
		215/70-15	- 1
		215/65-16	ok
		215/60-17	- 3
		225/55-17	ok
		245/45-18	+ 1
		215/75-14	- 3
		245/55-16	+ 1
		235/60-16	ok
	255/45-18	ok	

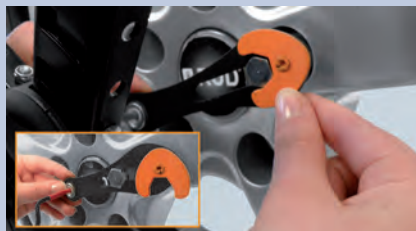
CENTRAX			
A	B	C	
4716734	N893	195/80-15	ok
		215-14	ok
		205/70-16	ok
		225/70-15	ok
		195/75-16	- 3
		215/80-14	- 1
		215/70-16	- 2
		215/75-15	- 2
		225/65-16	- 1
		235/45-19	ok
		225/60-17	- 2
		235/55-17	+ 1
		235/50-18	ok
		225/55-18	- 3
		205/80-15	- 5
		235/70-15	- 4
		245/55-17	- 2
	245/50-18	- 2	

4716735	N894	205/75-16	+ 6
		235/65-16	+ 6
		235/55-18	+ 5
		225/75-15	+ 5
		225/70-16	+ 4
		205-16	ok
		205/80-16	ok
		215/75-16	ok
		235/75-15	+ 1
		235/65-17	ok
		235/60-18	ok
		235/55-19	- 1

A Größe Size Taille Taglia catena Maat Tamaño

B Reifengröße Tyre size Taille des pneus Dimensione Pneumatici Bandenmaat Tamaño de neumático

C Einstellung Setting Réglage Nr. accorciatori Instelling Ajuste



MONTAGE 1

Kette über den Reifen legen. Die seitlichen Teile des Laufnetzes möglichst weit auf den Reifen schieben. Auf diagonale Ausrichtung der Federstahlarme achten.

MONTAGE 2

Befestigungshebel in den vormontierten Adapter einhängen. **Achtung!** Auf Einhängerrichtung achten, „orange Sicherungsklappe“ muß sichtbar sein.

MONTAGE 3

Mit der Hand die Kette gegen die Felge drücken. Zugleich mit der anderen Hand den Drehknopf nach rechts (+) drehen. Spannen Sie die Ketten bis max. nur noch die rote Markierung (1) am Spannseil (zwischen Gehäuse und Befestigungshebel) sichtbar ist. Beim Anfahren zieht sich die Kette automatisch auf den Reifen.



FITTING 1

Place the chain over the tyre. Slide the side parts of the chain net as far onto the tyre as they will go. Ensure that the spring steel arms are aligned diagonally.

FITTING 2

Hook the fastening lever into the pre-mounted adapter. **Attention!** Ensure that it is hooked in the right way round, the „orange safety flap“ must be visible.

FITTING 3

Press the chain against the rim with one hand. At the same time, turn the knob to the right (+) with the other hand. Tighten the chains until only the red mark (1) is still visible on the tensioning rope (between the casing and the fastening lever). The chain is automatically drawn onto the tyre when the vehicle starts moving.



MONTAGE 1

Placez la chaîne sur le pneu. Les parties latérales doivent être engagées le plus profond possible. Veillez au positionnement diagonal des bras en acier à ressort.

MONTAGE 2

Montez le levier de fixation dans l'adaptateur. **Attention!** Respectez le sens de montage, le «clapet de sécurité orange» doit être visible.

MONTAGE 3

D'une main, appuyez la chaîne contre la jante, et de l'autre, tournez la molette de tension vers la droite (+). Tendez la chaîne jusqu'à ce que la marque rouge (1) au niveau du câble tendeur (entre le boîtier et le levier de fixation) soit seulement encore visible. Faites avancer votre véhicule et la chaîne se positionne automatiquement sur le pneu.



MONTAGGIO 1

Impugnare i bracci in acciaio armonico in modo tale che siano disposti ad „X“ rispetto alla ruota ed appoggiare la catena sulla parte superiore della stessa. Spingere verso l'interno accompagnando anche la parte laterale del battistrada a catena.

MONTAGGIO 2

Centrare l'aletta di sicurezza arancione rispetto al foro esagonale in modo tale da rendere possibile l'inserimento della leva di fissaggio sull'adattatore premontato. L'aletta di sicurezza deve essere rivolta verso di voi e non verso il cerchione.

MONTAGGIO 3

Una volta posizionata la leva di fissaggio, spingete la catena verso il cerchione facendo pressione sulla manopola nera e ruotate la stessa in senso orario („+“). La manopola deve essere ruotata fino al raggiungere la parte rossa del cordino di tensionamento. A questo punto la catena è montata e si centerà automaticamente dopo la partenza dell'autovettura. La catena non necessita di ulteriore ritensionamento dopo il montaggio.

Blick von oben **KONTROLLE**

(1) Auf ausreichenden Abstand der Ketten-
teile zur Felge achten, d.h Adapterbolzen
in der richtigen Länge wählen. (2) Kette
darf maximal bis zur roten Seilmarkierung
gespannt werden. (3) Orange Sicherungs-
klappe muß von vorne sichtbar sein, darf
nicht zur Felge zeigen. „Kette muß nach der
Montage nicht mehr nachgespannt werden“.

View from above **CHECK**

(1) Ensure that there is enough distance between
the chain parts and the rim i.e. select adapter
bolts of the correct length. (2) The chain can be
tensioned maximally up to the red rope mark.
(3) The orange safety flap must be visible from
the front. It must not point towards the rim. The
chain does not need to be retightened after fitting.

Vue par le haut **CONTRÔLE**

(1) Veillez à ce que la distance entre les pièces
de la chaîne et la jante soit sutfi sante; en
d'autres termes, choisissez les boulons adapta-
teur de la bonne longueur. (2) La chaîne doit être
tendue au maximum jusqu'à la marque rouge du
câble. (3) Le clapet de sécurité orange doit être
visible par l'avant et ne doit pas être orienté vers
la jante. «La chaîne ne doit plus être resserrée
après le montage».

Visione dall'alto **CONTROLLO**

(1) Verificare che tra il cerchione e la leva di
fissaggio ci sia una distanza sufficiente. (2) Veri-
ficare che tutta la parte rossa del cordino sia visi-
bile. (3) Verificare che l'aletta di sicurezza di co-
lore arancione sia rivolta verso l'esterno e non
altresì verso il cerchione.

DEMONTAGE

Den Drehknopf leicht ziehen und
dabei nach links (-) drehen bis sich der
Befestigungshebel und das Seil gelockert
haben. Befestigungshebel (1) aushängen,
Kette vom Reifen ziehen, heraus fahren.

REMOVAL

Gently pull the knob out and turn it to the left (-)
until the chain becomes loose. Unhook the faste-
ning lever (1), pull the chain off the tyre, move the
vehicle off the chain.

DÉMONTAGE

Tirez légèrement la molette et tournez-la vers la
gauche (-) jusqu'à ce que le levier de fixation et
le câble soient détendus. Dégagez le levier de
fixation (1), sortez la chaîne du pneu et avancez
votre véhicule.

SMONTAGGIO

Tirate verso di voi la manopola e ruotatela contestualmente
in senso antiorario („-“). Questa operazione consente di
allentare il cordino di tensionamento. Centrate l'aletta di
sicurezza arancione in modo tale che sia possibile svin-
colare la leva di fissaggio dall'adattatore premontato.
Afferrate i bracci in acciaio armonico e tirate la catena
verso di voi. Una volta completata l'operazione lasciate
cadere a terra la catena e spostate l'autovettura.

ZUBEHÖR

Verkürzer, Imbusschlüssel,
Gabelschlüssel



ACCESSORIES

Shortener, hexagon key, open-end spanner



ACCESSOIRES

Élément de raccourcissement, clé Allen,
clé à fourche



ACCESSORI:

Adattatori, chiave a brugola, chiave esagonale





MONTAGE 1

Ketting over de band leggen. Het zijgedeelte van het loopnet zo ver mogelijk over de band schuiven. Let erop dat de stalen veerarmen diagonaal zitten.

MONTAGE 2

Bevestigingsgreep in de voormonteerde adapter hangen. **Attentie!** Let op de inhangrichting, "oranje veiligheidsklep" moet zichtbaar zijn.

MONTAGE 3

Met de hand de ketting tegen de velg drukken. Tegelijkertijd met de andere hand de draaiknop naar rechts (+) draaien. Span de ketting tot alleen nog de rode markering (1) op de spankabel (tussen behuizing en bevestigingsgreep) zichtbaar is. Bij het opstarten trekt de ketting zichzelf automatisch over de band.



MONTAJE 1

Colocar la cadena por encima del neumático. Colocar las partes laterales de la cadena sobre el neumático, ajustándolas lo más lejos que pueda hacia el interior. Los brazos metálicos deben estar en posición diagonal.

MONTAJE 2

Colocar el gancho de fijación en el adaptador premontado. **¡Advertencia!** Asegúrese de que el gancho esté en la posición correcta, el cierre de seguridad naranja debe estar visible.

MONTAJE 3

Presionar la cadena hacia la llanta con una mano. A la vez girar el pomo hacia la derecha (+) con la otra mano. Apretar la cadena como máximo hasta que solo esté visible la marca roja (1) en el cable tensor (entre la carcasa y el gancho de fijación). La cadena se monta automáticamente cuando el vehículo empieza moverse.



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 1

Περάστε την αλυσίδα επάνω από το ελαστικό. Τραβήξτε τα πλευρικά μέρη του δικτυού της αλυσίδας ώστε να εφαρμόσει στο ελαστικό. Φροντίστε ώστε οι βραχίονες από ελαστικό ασάλι να έχουν διαγώνια διάταξη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 2

Τοποθετήστε το βραχίονα στερέωσης στον προσαρμογέα που τοποθετήσατε προηγουμένως. **Προσοχή!** Προσέξτε τη φορά τοποθέτησης, το «πορτοκαλί κλείστρο ασφαλείας» πρέπει να είναι ορατό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ 3

Πιέστε με το χέρι σας την αλυσίδα προς τη ζάντα. Ταυτόχρονα περιστρέψτε με το άλλο χέρι το στρεπτήρα δεξιά (+). Τεντώστε τις αλυσίδες μέχρι να είναι ορατό μόνο το σημείο με την κόκκινη σήμανση (1) πάνω στο έλκον σύρμα (ανάμεσα στο περίβλημα και το βραχίονα στερέωσης). Όταν το όχημα τίθεται σε κίνηση οι αλυσίδες προσαρμόζονται αυτόματα στα ελαστικά.

Blik van boven **CONTROLE**

(1) Let erop dat er voldoende afstand tussen de kettingdelen en de velg zit, d.w.z. adapterbouten van de juiste lengte kiezen (2) Ketting mag maximaal tot de rode kabel markering gespannen worden. (3) Oranje veiligheidsklep moet van voren zichtbaar zijn, mag niet richting de velg wijzen. "Ketting hoeft na de montage niet meer nagespannen te worden".

Vista desde arriba **COMPROBACIÓN FINAL**

(1) Asegúrese de que haya suficiente espacio entre la cadena y la llanta, es decir, seleccionar el tornillo distanciador de la longitud correcta. (2) La cadena solo debe ser tensada hasta la marca roja del cable de tensado. (3) El cierre de seguridad naranja debe estar visible (no debe estar colocado hacia la llanta). No es necesario volver a tensar la cadena después de montarla.

Εικόνα από ψηλά **ΕΛΕΓΧΟΣ**

(1) Να δίνεται προσοχή ώστε να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των τμημάτων της αλυσίδας και της ζάντας, δηλ. να επιλέγονται κοχλίες προσαρμογής κατάλληλου μήκους (2) Η αλυσίδα δεν πρέπει να τεντώνεται πέραν της κόκκινης σήμανσης του σύρματος. (3) Το πορτοκαλί κλείστρο ασφαλείας πρέπει να είναι ορατό από την πρόσθια πλευρά, απαγορεύεται να έχει εσωτερική φορά. «Δεν είναι απαραίτητο το πρόσθετο τέντωμα της αλυσίδας μετά τη συναρμολόγηση»

DEMONTAGE

Licht aan de draaiknop trekken en daarbij naar links (-) draaien tot de bevestigingsgreep en de kabel losser zijn geworden. Bevestigingsgreep (1) lostrekken, ketting van band halen, uitrijden.

DESMONTAJE

Tirar ligeramente del pomo hacia fuera y girarlo hacia la izquierda (-) hasta que se suelte el gancho de fijación y la cadena. Desenganchar el gancho de fijación (1) del adaptador, quitar la cadena del neumático, y mover el vehículo para liberar la cadena.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Τραβήξτε ελαφρά το στρεπτήρα και ταυτόχρονα περιστρέψτε τον αριστερά (-) μέχρι να χαλαρώσουν ο βραχίονας στερέωσης και το σύρμα. Απομακρύνετε το βραχίονα στήριξης, τραβήξτε την αλυσίδα από το ελαστικό και μετακινήστε το όχημα.

ACCESSOIRES

Verkorter, inbussleutel, steeksleutel



ACCESORIOS

Acortador, llave allen, llave plana



ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μειωτής μήκους, κλειδί τύπου άλεν, γερμανικό κλειδί





MONTAŻ 1

Nalożyć łańcuch na koło. Elementy boczne siatki łańcucha wsunąć możliwie jak najdalej na powierzchnię koła. Zwracać uwagę na diagonalne ustawienie stalowych ramion sprężynowych.

MONTAŻ 2

Zaczepić dźwignię mocującą za zamontowany wstępnie adapter. **Uwaga!** Zwracać uwagę na kierunek zaczepienia, „pomarańczowa pokrywka zabezpieczająca” musi być widoczna.

MONTAŻ 3

Docisnąć jedną ręką łańcuch do felgi. Równocześnie obrócić drugą ręką pokrętko na prawo (+). Napiąć łańcuchy tak, aby było widoczne tylko czerwone oznakowanie (1) na lince napinającej (pomiędzy obudową i dźwignią mocującą). Podczas ruszania łańcuch zostanie automatycznie napięty na kole.



MONTÁŽ 1

Položit řetěz přes pneumatiku. Boční částiběžounové sítě nasunout co nejdále na pneumatiku. Dbejte na diagonální vyrovnání ramen z pružinové oceli.

MONTÁŽ 2

Zavěsit upevňovací páku do předmontovaného adaptéru. **Pozor!** Dbejte na směr a věšení, „oranžová pojistná klapka“ musí být viditelná.

MONTÁŽ 3

Rukou přitisknout řetěz proti ráfku. Současně druhou rukou otočným knoflíkem otáčejte doprava (+). Napínejte řetěz, až je vidět jen červená značka (1) na napínacím lanku (meziskříní a upevňovací pákou). Při rozjždění se řetěz táhne automaticky na pneumatiku.



MONTAREA 1

Lanțul se pune peste anvelopă. Părțile laterale se împing cât de mult posibil pe anvelopă. Asigurați-vă că brațele din oțel de arc sunt poziționate pe diagonală.

MONTAREA 2

Maneta de fixare se va agăța în adaptorul deja montat. **Atenție!** Se va ține cont de direcția de agățare, clapeta de siguranță orange trebuie să fie vizibilă.

MONTAREA 3

Se împinge cu mâna lanțul către jantă. În același timp se va roti butonul spre dreapta (+). Tensionați lanțul până ce este vizibil cel mult marcajul roșu (1) de pe cablul de tensionare (între carcasă și maneta de fixare). La plecarea de pe loc, lanțul se trage singur pe roată.



MONTÁŽ 1

Reťaz nasadte na pneumatiku. Bočné časti siete posuňte na pneumatiku čo najširšie. Dávajte pozor na diagonálne vyrovnanie ramien z pružinovej ocele.

MONTÁŽ 2

Na predmontovaný adaptér zaveste upevňovaciu páku. **Pozor!** Dávajte pozor na smer zavesenia „oranžová bezpečnostná záklopka“ musí byť viditeľná.

MONTÁŽ 3

Rukou zatlačte reťaz proti ráfku kolesa. Zároveň druhou rukou otočte otočným tlačidlom doprava (+). Natiahnite reťaz, až kým nie je vidieť už len červenú značku (1) na napínacom lane (medzikrytom a upevňovacou pákou). Pri rozbehu sa reťaz na pneumatiku natiahne automaticky.



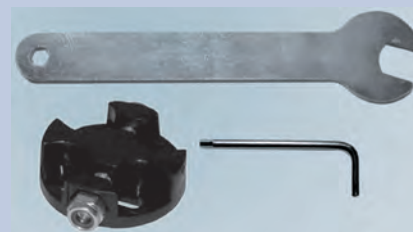
Widok z góry **KONTROLA**

(1) Zwracać uwagę na wystarczający odstęp elementów łańcucha od felgi, tzn. wybrać prawidłową długość trzpienia adaptera. (2) Łańcuch można napiąć maksymalnie do czerwonego oznakowania na linie. (3) Pomarańczowa pokrywka winna być widoczna z przodu, nie może być skierowana do felgi. „Po zamontowaniu nie ma już potrzeby dodatkowego napinania łańcucha”



DEMONTAŻ

Pociągnąć lekko pokrętko i jednocześnie przekręcić w lewo (-) aż do poluzowania dźwigni mocującej i linki. Odczepić dźwignię mocującą (1), ściągnąć łańcuch z koła i wyjechać, aby wy dostać go spod koła.



AKCESORIA

Elementy skracające, klucz imbusowy, klucz płaski



Pohled shora **KONTROLA**

(1) Dbejte na dostatečný odstup částí řetězku ráfku, tzn. zvolte správnou délku adaptérových čepů (2) Řetěz se smí napínat maximálně k červené značce lanka. (3) Oranžová pojistná klapka musí být viditelná zepředu, nesmí směřovat k ráfku. „Řetěz se po montáži již nemusí dopínat“

DEMONTÁŽ

Otočný knoflík lehce vytáhnout a přitom otáčet doleva (-) až se upevňovací páka a lanko uvolní. Vyvěste upevňovací páku (1), stáhněte řetěz z pneumatiky a sjeďte vozidlem z řetězu.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Zkracovače, klíč na vnitřní šestihrany, vidlicový klíč



Vedere de sus **CONTROLUL**

(1) Asigurați o distanță suficientă între piesele lanțului și jantă, iar bolțul de adaptare se alege la lungimea potrivită. (2) Lanțul are voie să fie maxim tensionat până la marcajul roșu al cablului. (3) Clapeta orange de siguranță trebuie să fie vizibilă din față, nu are voie să fie orientată către jantă. „Lanțul nu mai trebuie retensionat după montaj.”

DEMONTAREA

Trageți ușor butonul și rotiți spre stânga (-) până ce brațul de fixare și cablul sunt detensionate. Decuplați brațul de fixare (1), trageți lanțul de pe anvelopă și deplasați mașina.

ACCESORII

Elemente de scurtare, cheie imbus, cheie fixă



Pohľad zhora **KONTROLA**

(1) Dávajte pozor na dostatočnú vzdialenosť častí reťaze od ráfi ku kolesu, t.j. zvolte čap adaptéra v tej správnej dĺžke (2) Reťaz smie byť napnutá maximálne po červenú značku na lane. (3) Oranžová bezpečnostná zátkopka musí byť spredu viditeľná, nesmie ukazovať k ráfik. „Reťaz sa po montáži nemusí viac napínať“

DEMONTÁŽ

Zľahka potiahnite otočným tlačidlom a pritom ním otáčajte doľava (-), až kým sa upevňovacia páka a lano neuvolnia. Vyvěste upevňovací páku (1), stiahnite reťaz z pneumatiky, vozidlom z nej vyjdite.

PŘÍSLUŠENSTVO

Skraćovací prvok, imbusový klíč, vidlicový klíč





ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

Η CENTRAX είναι μία αλυσίδα χιονιού, την οποία μπορείτε να χρησιμοποιήσετε σε αυτοκίνητα διαφορετικών τύπων. Αυτό επιτυγχάνεται μέσω πρόσθεσης/αφαίρεσης στοιχείων αυξομείωσης του μήκους της αλυσίδας. Με τον τρόπο αυτό προκύπτει αύξηση ή μείωση του μήκους της αλυσίδας (βλέπε **1/2**). Η αλυσίδα σας είναι εκ των προτέρων ρυθμισμένη για κύρια μεγέθη ελαστικών τροχών. Βρείτε στον πίνακα της σελίδας 13 το μέγεθος ελαστικών τροχών του αυτοκινήτου σας. (στήλη Β). Στη στήλη C μπορείτε να διαπιστώσετε, αν είναι αναγκαίο να μειώσετε ή να αυξήσετε το μήκος της αλυσίδας σας, ως εξής: **OK:** Η αλυσίδα είναι σωστά ρυθμισμένη για το μέγεθος των ελαστικών του αυτοκινήτου σας. „-“ (αρνητικοί αριθμοί): Πρέπει να αφαιρέσετε τον ενδεικνυόμενο αριθμό στοιχείων για τη μείωση του μήκους της αλυσίδας. „+“ (θετικοί αριθμοί): Πρέπει να προσθέσετε τον ενδεικνυόμενο αριθμό στοιχείων για την αύξηση του μήκους της αλυσίδας. Για την αφαίρεση ή πρόσθεση στοιχείων αυξομείωσης του μήκους της αλυσίδας χρησιμοποιήστε το επισυναπτόμενο κλειδί εσωτερικής εφαρμογής: **Για την αφαίρεση στοιχείων:** Ξεβιδώστε τη βίδα. Φυλάξτε κάπου τα αφαιρούμενα στοιχεία για την περίπτωση, που χρησιμοποιήσετε την αλυσίδα σε ελαστικά ενός άλλου αυτοκινήτου. **Για την πρόσθεση στοιχείων:** Ξεβιδώστε πρώτα τη βίδα του προς πρόσθεση στοιχείου. Πάρτε δύο παράλληλες ράβδους προσαρμογής και εφαρμόστε τις στο κέντρο του ελαστικού. Εφαρμόστε την αλυσίδα στα προβλεπόμενα σημεία των ράβδων προσαρμογής και βιδώστε την πάλι με τα συμπληρωματικά στοιχεία.



DOPASOWANIE ROZMIARU

CENTRAX to łańcuch śniegowy, który można stosować z różnymi pojazdami. Jest to możliwe dzięki możliwości montażu/demontażu elementu skracającego. W ten sposób, łańcuch wydłuża się lub skraca łańcuch (patrz **1/2**). Państwa łańcuch jest dopasowany do głównych rozmiarów opon, które podane są w tabeli na stronie 13 (kolumna B). Na podstawie kolumny C można stwierdzić, czy wymagane jest skrócenie/wydłużenie łańcucha. **OK:** Łańcuch jest prawidłowo dopasowany do rozmiaru Państwa opon. Liczby „-“: Trzeba wyjąć podaną liczbę elementów skracających. Liczby „+“: Trzeba zamontować podaną liczbę elementów skracających. W celu wyjęcia/zamontowania elementów skracających, proszę skorzystać z dołączanego klucza imbusowego: **Wyjmowanie:** Wykręcić śrubę. Zachować elementy skracające na wypadek, gdyby chcieli Państwo zamontować łańcuch na innym pojeździe. **Montaż:** Wykręcić najpierw śrubę z elementu skracającego. Wziąć dwa równoległe ułożone części łańcucha i złączyć je razem w środku. Włożyć łańcuch do otworów mocujących i dokręcić element skracający.



PŘÍZPŮSOBNĚNÍ VELIKOSTI

CENTRAX jsou sněhové řetězy, které lze použít na různých typech vozidel. Je to umožněno montáží/demontáží zkracovacího prvku. Tak lze prodloužit nebo zkrátit řetěz (viz **1/2**). Váš řetěz je nastaven na hlavní velikost pneumatik; vyhledejte v tabulce na straně 13 svou velikost pneumatik (sloupec B). Na základě sloupce C můžete zjistit, zda-li musíte zkrátit/prodloužit váš řetěz. **OK:** Řetěz je správně nastaven na velikost vaší pneumatiky „-“ Počty: Musíte vyndat zadaný počet zkracovacích prvků „+“ Počty: Musíte namontovat zadaný počet zkracovacích prvků. K odstranění/namontování zkracovacích prvků použijte přiložený imbusový klíč. **Odstranění:** vyšroubujte šroub. Ušchovejte zkracovací prvky, pokud chcete namontovat řetěz na jiné vozidlo. **Montáž:** Vyšroubujte nejdříve šroub ze zkracovacího prvku. Vezměte dva paralelní články řetězu a spojte je vzájemně v středě. Vložte řetěz do existujícího pří-pravku a našroubujte zkracovací prvek.



ADAPTAREA DIMENSIUNII

Țanțul CENTRAX este un lanț de zăpadă care se poate folosi pe diferite vehicule. Acest lucru este posibil datorită montării/demontării unui element de scurtare. Astfel, lanțul se poate lungi sau scurta (vezi **1/2**). Lanțul este reglat pentru dimensiunile principale de anvelope; căutați dimensiunea dvs. în tabelul de pe pagina 13 (coloana B). Pe baza coloanei C puteți să vă dați seama dacă lanțul dvs. trebuie scurtat/lungit. **OK:** Lanțul este bine reglat pentru dimensiunea anvelopelor dvs. „-“ urmat de cifre: Trebuie să scoateți numărul specificat de elemente de scurtare „+“ urmat de cifre: Trebuie să montați numărul specificat de elemente de scurtare. Pentru scoaterea/montarea elementelor de scurtare folosiți cheia imbus atașată. **Scoaterea:** Deșurubați șurubul. Păstrați elementul de scurtare în caz că doriți să montați lanțul pe o altă mașină. **Montarea:** Scoateți mai întâi șurubul din elementul de scurtare. Luați două bucăți paralele de lanț și uniți-le la mijloc. Așezați lanțul în dispozitivele existente și prindeți prin înșurubare elementul de scurtare.



PRÍZPÔSOBNENIE VEĽKOSTI

CENTRAX je snehová reťaz, ktorá sa dá používať na rôznych vozidlách. Je to umožnené montážou/demontážou skracovacieho prvku. Dá sa tak predĺžiť alebo skrátiť reťaz (pozri **1/2**). Vaša reťaz je nastavená na hlavnú veľkosť pneumatík; vyhľadajte v tabuľke na strane 13 svoju veľkosť pneumatík (stĺpec B). Na základe slúpce C môžete zistiť, či musíte skrátiť/predĺžiť svoju reťaz. **OK:** Reťaz je správne nastavená na veľkosť vašich pneumatík. „-“ Počet: Musíte odstrániť zadaný počet skracovacích prvkov. „+“ Počty: Musíte namontovať uvedený počet skracovacích prvkov. Na odstránenie/namontovanie skracovacích prvkov použite priložený imbusový kľúč. **Odstránenie:** vyskrutkuje skrutku. Ušchovajte si skracovacie prvky, pokiaľ chcete namontovať reťaz na iné vozidlo. **Montáž:** Vyskrutkujte najskôr skrutku zo skracovacieho prvku. Vezmite dva paralelné články reťaze a spojte ich vzájomne v strede. Vložte reťaz do existujúceho prípravku a nskrutkujte skracovací prvok.

CENTRAX			
A	B	C	
4716730	N889	175/80-13	+ 5
		165/80-14	+ 2
		195/60-15	+ 3
		185/65-15	+ 1
		205/55-15	+ 6
		185/70-14	+ 1
		205/45-17	+ 3
		205/50-16	+ 4
		195/55-16	+ 2
		185/60-16	ok
		205/60-15	ok
		215/45-17	ok
		215/50-16	+ 1
		235/40-17	+ 2
		225/55-15	- 1
		245/45-16	ok

4716731	N890	175/80-14	- 2
		185/75-14	ok
		195/70-14	ok
		195/65-15	ok
		205/55-16	ok
		195/60-16	- 3
		195/75-14	- 4
		205/50-17	- 2
		225/45-17	ok
		205/70-14	- 3
		225/50-16	ok
		215/60-14	- 3
		215/60-15	- 3
		225/40-18	- 2
		245/40-17	ok
		215/55-16	- 3
		205/65-15	- 4
		235/50-16	- 3
		215/50-17	- 4
		235/45-17	- 3
	235/40-18	- 3	
	255/40-17	- 2	

CENTRAX			
A	B	C	
4716732	N891	185/80-14	ok
		195/70-15	ok
		175/75-16	- 4
		205/60-16	ok
		195/65-16	- 2
		195-14	- 3
		225/60-15	ok
		225/50-17	- 1
		215/65-15	- 2
		225/55-16	ok
		215/45-R18	ok
		225/45-18	- 1
		205/70-15	- 4
		215/60-16	- 3
		245/45-17	ok
		245/40-18	ok
		215/55-17	- 4
		235/50-17	- 4
	235/45-18	- 4	

4716733	N892	175/80-16	ok
		205/65-16	+ 2
		195/75-15	ok
		245/50-17	+ 4
		185/75-16	- 4
		205/75-15	+ 2
		225/60-16	+ 1
		225/65-15	- 1
		205-14	ok
		215/70-15	- 1
		215/65-16	ok
		215/60-17	- 3
		225/55-17	ok
		245/45-18	+ 1
		215/75-14	- 3
		245/55-16	+ 1
		235/60-16	ok
		255/45-18	ok

CENTRAX			
A	B	C	
4716734	N893	195/80-15	ok
		215-14	ok
		205/70-16	ok
		225/70-15	ok
		195/75-16	- 3
		215/80-14	- 1
		215/70-16	- 2
		215/75-15	- 2
		225/65-16	- 1
		235/45-19	ok
		225/60-17	- 2
		235/55-17	+ 1
		235/50-18	ok
		225/55-18	- 3
		205/80-15	- 5
		235/70-15	- 4
		245/55-17	- 2
		245/50-18	- 2

4716735	N894	205/75-16	+ 6
		235/65-16	+ 6
		235/55-18	+ 5
		225/75-15	+ 5
		225/70-16	+ 4
		205-16	ok
		205/80-16	ok
		215/75-16	ok
		235/75-15	+ 1
		235/65-17	ok
		235/60-18	ok
		235/55-19	- 1

A Μέγεθος Rozmiar Velikost Dimensiunea Velkost'

B Μέγεθος ελαστικών Rozmiar opony Velikost pneumatik Dimensiunea anvelopei Velkost' pneumatik

C Ρύθμιση Ustawienie Nastavení Reglarea Nastavenie



HINWEISE

Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind. Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h!

Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten.

Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden.

RUD bietet einen Reparaturservice an.

Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück.

Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.



INSTRUCTIONS

Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle.

Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry.

Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains.

Avoid spinning the wheels. Do not use chains with links that are more than 50% worn. We always accept our packaging back via our sales network.



REMARQUES

Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule. Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes! Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi.

Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes.

Évitez de faire patiner vos pneus. Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50%, n'utilisez plus les chaînes. De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages.

Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fiche de contrôle. D'avance merci.



RACCOMANDAZIONI

Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve. Controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene. Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h.

Evitate accelerazioni o frenate brusche.

Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo.

Non utilizzate le catene se l'usura delle maglie è superiore al 50% del diametro. Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.



RICHTLIJNEN

Vergewis u ervan, dat uw sneeuwketting bij de banden past, die op uw auto gemonteerd zijn.

Rij met sneeuwkettingen niet sneller dan 50km/u! Was uw ketting na gebruik af met warm water en laat hem drogen.

Volg de aanbevelingen van de fabrikant van het voertuig in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot het gebruik van een ketting. Vermijd het doordraaien van de banden. Als ketting-schakels voor meer dan 50 % versleten zijn, ketting niet meer gebruiken.

RUD biedt een reparatieservice aan. Principeel nemen wij onze verpakking via ons verkoopnet terug. Bij terugzending met een klacht, in ieder geval het controlebriefje toevoegen.



INDICACIONES

Asegúrese de que sus cadenas para la nieve son del tamaño correcto para los neumáticos de su vehículo. No conducir a más que 50 km/h con cadenas.

Limpiar sus cadenas con agua caliente después de usar, y dejarlas secar.

Siga las recomendaciones del fabricante de su vehículo que vienen en el manual de instrucciones.

Evite que patinen las ruedas. No utilice las cadenas si los eslabones tienen un desgaste de más del 50%. RUD ofrece un servicio de reparación. Siempre aceptamos devoluciones de nuestro embalaje a través de nuestra red comercial. En caso de devoluciones por reclamación es imprescindible enviar también la ficha de control.



ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακαλούμε σιγουρευτείτε ότι οι αλυσίδες έχουν το σωστό μέγεθος σύμφωνα με το μέγεθος των ελαστικών σας. Μην οδηγείτε γρηγορότερα από 50Km/h με αλυσίδες.

Πλύνετε τις αλυσίδες με ζεστό νερό μετά τη χρήση και αφήστε τες να στεγνώσουν.

Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του αυτοκινήτου για τη χρήση των αλυσίδων.

Αποφύγετε το σπινάρισμα. Μην χρησιμοποιείτε αλυσίδες των οποίων οι κρίκοι έχουν φθορά μεγαλύτερη του 50%.

Δεχόμαστε επιστροφή της συσκευασίας μέσω του δικτύου πωλήσεών μας.



WSKAZÓWKI

Upewnij się, że łańcuch śniegowy pasuje do kół w pojeździe.

Nie poruszaj się z założonymi łańcuchami szybciej niż 50 km/h! Po użyciu łańcucha przepłucz go w ciepłej wodzie i wysusz. Postępuj zgodnie z zaleceniami producenta

pojazdu zawartymi w instrukcji obsługi w zakresie używania łańcuchów śniegowych.

Unikaj poślizgów kół. Nie używaj elementów łańcucha, które mają ponad 50% zużycia. Firma RUD oferuje usługę naprawy.

Zasadniczo akceptujemy opakowanie zwrotne poprzez naszą sieć sprzedaży. W przypadku wysyłki reklamacyjnej należy dołączyć druk kontrolny.



POZNÁMKY

Ujistěte se, že řetěz pasuje k velikosti pneumatik vašeho vozidla.

Velikosti pneumatik pro každý sněhový řetěz jsou uvedeny na balení řetězu. Maximální povolená rychlost s řetězem je 50 km/h! Po použití opláchněte řetěz vlažnou vodou a nechte oschnout. Řídit se pokyny výrobce vozidla ohledně určení zda a na která kola se sněhové řetězy smíjí aplikovat. Vyvarujte se a zabráňte protáčení kol vozidla. Je-li řetěz z více jak 50% opotřebovaný, již jej nepoužívejte!

Firma RUD Ketten nabízí servis a opravu řetězů. V případě reklamace je bezpodmínečně nutné předložit kontrolní lístek.



INDICAȚII

Vă rugăm să vă asigurați că lanțul de zăpadă se potrivește cu anvelopele care sunt montate pe mașină. Cu lanțuri de zăpadă nu circulați cu viteză mai mare de 50 km/h! Spălați lanțul după utilizare cu apă caldă și lăsați-l să se usuce. Vă rugăm să respectați recomandările date de producătorul mașinii în manualul acesteia referitor la utilizarea lanțurilor. Evitați patinarea roților. Dacă zălele lanțului au o uzură de peste 50%, lanțul nu se mai folosește. RUD oferă un service de reparații. În principiu ne recuperăm ambalajele noastre prin rețeaua noastră de distribuție. În caz de returnare ca urmare a unei reclamații vă rugăm să atașați și biletul de control.



POZNÁMKY

Ujistite sa, že reťaz pasuje k veľkosti pneumatík vášho vozidla. Veľkosti pneumatík pre každý snehový reťaz sú uvedené na obale reťazu. Maximálna povolená rýchlosť s reťazom je 50 km/h!

Po použití opláchnite reťazy vlažnú vodu a nechajte oschnúť.

Radte sa pokynmi výrobcu vozidla ohľadne určenia ak a na ktoré kolesá sa snehové reťaze môžu aplikovať. Vyvarujte sa a zabráňte protáčaniu kolies vozidla. Ak je reťaz z viacej ako 50% opotrebovaný reťaz viacej nepoužívajte! Firma RUD Ketten ponúka servis aj opravu reťazov.



RUD KETTEN

Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG

Friedensinsel

73432 Aalen/Germany

Tel. +49 7361 504-0

Fax +49 7361 504- 1802

GL@rud.com

www.rud.com

GLM 201/9301619
Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to change without notice.